

# « Question d'habitude! »

« DANS LONDRES », « DANS CANADA » AU LIEU DE « À LONDRES », « AU CANADA »

---

## APPRENDRE LE FRANÇAIS EN MILIEU MINORITAIRE : VARIER SON APPROCHE POUR MOTIVER LES ÉLÈVES

Motiver les élèves est un défi de tout instant. En matière de langue et quand il s'agit de modifier des habitudes langagières, le personnel enseignant peut dynamiser ses interventions en faisant appel au **concret**, à la **créativité** et à la **collaboration**.

- **Concret** — Mobiliser les sens afin de motiver les élèves.  
Utilisation d'une image ou d'un rappel kinesthésique pour mettre en évidence l'habitude fossilisée, création d'affiches, manipulations de fiches de mots, jeux actifs, communications authentiques, etc.
- **Créativité** — Activer la créativité des élèves.  
Mimes et mises en situation, création de photos-histoires, de vidéos, de paroles de chansons, création d'aides mnémotechniques sur mesure, etc.
- **Collaboration** — Miser sur le pouvoir de l'interaction et de l'entraide.  
Jeux compétitifs, pensée critique pour déceler le fonctionnement de la langue, sondages auprès de la communauté, activités interactives, etc.

## L'HABITUDE FOSSILISÉE : « DANS LONDRES »

### On entend :

Je ne suis jamais allé dans Londres.  
Je visite ma tante dans Moncton.  
Je suis né dans Canada.  
J'irai vivre dans France.  
Je vis dans l'Île-du-Prince-Édouard.

### En français, on dit :

Je ne suis jamais allé **à** Londres.  
Je visite ma tante **à** Moncton.  
Je suis né **au** Canada.  
J'irai vivre **en** France.  
Je vis **à** l'Île-du-Prince-Édouard.

### Type d'habitude fossilisée : Choix inapproprié de la préposition

L'apprenant qui emploie « dans », comme dans « Je visite ma tante dans Moncton », fait un calque de la forme anglaise « in » pour exprimer le lieu physique, comme dans « *I am visiting my aunt in Moncton* ».

## À CHAQUE LANGUE SON GÉNIE!

En français, pour exprimer un endroit, on utilise les prépositions suivantes : « en », « à », « au », « aux + endroit ». Comme les règles peuvent paraître complexes pour les élèves, il est important de leur rappeler que c'est par la pratique que celles-ci deviennent des habitudes.

Selon la règle :

### EN, AU et AUX pour les provinces, états ou pays

- en + nom féminin ou nom commençant par une voyelle ou un h muet

Exemples :

la France / **en** France, la Suisse / **en** Suisse (féminin)  
l'Italie / **en** Italie, l'Égypte / **en** Égypte, l'Afghanistan / **en** Afghanistan,  
Haïti / **en** Haïti (voyelle ou h muet)

- au + nom masculin commençant par une consonne ou un h aspiré

Exemples :

le Burundi / **au** Burundi, le Manitoba / **au** Manitoba (masculin)  
le Honduras / **au** Honduras (h aspiré)

- aux + nom pluriel, notamment les noms d'îles

Exemples :

les Territoires du Nord-Ouest / **aux** Territoires du Nord-Ouest,  
les États-Unis / **aux** États-Unis (pluriel)  
les Bahamas / **aux** Bahamas, les Antilles / **aux** Antilles (îles)

### À pour les villes et certains noms d'îles

- à + ville

Exemples : à Winnipeg, à Ottawa, à Halifax

- à + certains noms d'îles

Exemples : la Jamaïque / à **la** Jamaïque, la Barbade / à **la** Barbade, Cuba / à Cuba

## SUGGESTIONS DE PISTES D'INTERVENTION POUR AMENER LES ÉLÈVES À ADOPTER UNE NOUVELLE HABITUDE

### Le jeu du passeur

Dans le gymnase, demandez aux élèves de commencer à la ligne de départ. Placez-vous à l'autre bout. Votre intention est de poser des questions afin d'amener les élèves à identifier des villes, villages, pays et autres lieux. Leur but est de répondre à vos questions tout en s'assurant d'utiliser correctement une préposition — la récompense est le droit d'avancer vers la ligne d'arrivée.

Par exemple, dites aux élèves : « J'accorde cinq pas aux personnes qui sont allées dans un village des provinces Maritimes ». À tour de rôle, les élèves offrent une réponse en phrase complète : « Chère dame, je suis allé à Chéticamp. Puis-je avancer? » ou « Moi, chère dame, je suis allé à Summerside. Puis-je avancer? » Lorsqu'un élève réussit à utiliser correctement les prépositions et les structures, vous lui accordez immédiatement le droit de passage : « Je t'accorde le droit d'avancer! »; après quoi il avance selon le nombre de pas prévus.

Les élèves avancent et tentent de se rendre jusqu'à la ligne d'arrivée.

Invitez un élève à être le meneur de jeu.

**Note** : Il s'agit d'un bon moyen d'encourager l'utilisation des formes de politesse dans un contexte ludique. Ce jeu se joue mieux avec un groupe de cinq à quinze élèves.

D'autres exemples de questions :

- « J'accorde cinq pas de géants à tous ceux qui peuvent nommer un pays où l'on parle français. »
- « J'accorde dix pas de bébé à tous ceux qui peuvent me nommer un endroit qu'ils aimeraient visiter pendant leurs vacances. »

### Échanges

En dyades, les élèves s'exercent à utiliser les prépositions :

- Finir la phrase : « Si je pouvais, aujourd'hui j'irais à / aux / en... parce que... ».
- Raconter un voyage de rêve avec au moins cinq destinations.
- Raconter un trajet qu'ils ont fait en voiture ou en autobus.
- L'itinéraire qu'ils choisiraient s'ils faisaient un voyage autour du monde.

### Création d'un jeu-questionnaire

Proposez aux élèves de créer des questions qui serviront de base à un jeu-questionnaire. Toutes les réponses commencent par « On va à / au / aux / en... ».

Divisez la classe en quatre ou cinq petits groupes. Chaque groupe est responsable de créer dix questions et d'inscrire la réponse sous la forme requise. Il doit utiliser à / au / aux / en également. Par exemple :

- Quelle est la capitale territoriale la plus nordique du Canada? On va à Iqaluit.
- Quelle est la ville où ont eu lieu les Olympiques d'hiver de 2010? On va à Vancouver.
- Quelle province faut-il visiter pour aller au Cap Breton? On va en Nouvelle-Écosse.
- Quel pays un groupe de l'école a-t-il visité l'an dernier? On va au Rwanda.

À tour de rôle, chaque groupe pose une question aux autres. Le premier groupe à répondre correctement gagne le point.

### Raconte tes activités de la fin de semaine

Au cours des jours qui suivent, posez des questions aux élèves quant à leurs activités de la veille afin qu'ils puissent s'exercer à utiliser les prépositions de lieu ou encore posez des questions relatives à la matière à l'étude.

### Capsule

Utilisez une image ou un rappel kinesthésique pour mettre en évidence l'erreur et la correction à faire.

